



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА RE'EH • МААМАР 1

ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'

«Смотри, Я даю перед вами сегодня
благословение и проклятие»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/reeh/1/

1 ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה וקללה את הברכה וגו'. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] כל מקום שנאמר היום הוא נצחי ולעולם גם היום הזה.

«Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение и проклятие: благословение» и т. д. Наши благословенной памяти мудрецы сказали: всякий раз, когда в Торе говорится «сегодня», речь идет о вечном, непреходящем — это относится и к самому этому дню.

ולהבין זה בכאן וגם מלת לפניכם דהוי ליה לומר לכם. אך הענין כי הנה יש בכל אחד ואחד מישראל בחי' פנימיות ובחינת חיצוניות (עמ"ש מזה ע"פ ויהי מקץ בדבור השני)

[Нужно] понять, что это означает здесь, а также почему сказано «перед вами» (лифнейхем), тогда как следовало бы сказать «вам» (лахем). Объяснение таково: у каждого еврея есть внутренняя сторона (пнимают) и внешняя сторона (хицониют) (см. то, что написано об этом по поводу [стиха] «И было в конце», во втором маамаре).

והנה כתיב פנים בפנים דבר ה' עמכם כי בשעת קבלת התורה נמשך לכל אחד ואחד מישראל בחינת הוי' בבחי' פנים שלהם בכל ניצוץ נשמותיהם

И вот, написано: «Лицом к лицу говорил с вами Авая», ибо во время дарования Торы уровень Авая был ниспослан каждому еврею и вошел в его уровень «лица» (панам), в каждую искру его души.

וזהו ענין קבלת הדבור אנכי ה' אלקיך פי' שיהיה בחי' שם הוי' מאיר ומתגלה כך כל כך עד שיהא נקרא על שמך להיות אלהיך אלהים שלך כמ"ש במ"א.

В этом состоит смысл принятия речения «Я — Авая, Б-г твой»: имя Авая должно так сиять и раскрываться в тебе, что оно будет называться твоим именем, становясь «твоим Б-гом», Б-гом, принадлежащим тебе, как объясняется в другом месте.

2 וביאור ענין זה איך יש בחינת שם הוי' בכל אחד ואחד. הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] אפילו רשעים מלאים חרטות שנופלים להם הרהורי תשובה מחמת שאינו רוצה להיות נפרד מהקב"ה והוא בלי טעם ודעת מפני

Объяснение этого вопроса — каким образом уровень имени Авая присутствует в каждом человеке. Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: даже нечестивцы полны сожалений, ибо им приходят мысли о тшuve (возвращении), поскольку он не хочет отделиться от Святого, благословен Он. И это происходит без причины и знания, потому что

כי בחינה זו היא באה מבחינת חכמה שהיא בחי' ביטול אליו ית' שלמעלה מן ההשכלה והדעת המושג

(כמ"ש בס"ש"ב [בספר של בינונים] פ"ח)

этот уровень исходит от уровня Хохмы (мудрости), представляющего собой самоустранение (битуль) перед Ним, да будет Он благословен, стоящее выше постижения и постигаемого знания (как объясняется в «Сефер шель Бейноним» [«Тания»], глава 18).

ונקרא בחי' משכיל על דבר וכתוב משכיל לאיתן אזרחי פי' משכיל להיות איתן מלשון חיזוק כמו איתן

מושכך כי בחינה זו היא בחינה חזקה שנתחזק בכל אחד ואחד מישראל מאד בבחי' קשה עורף כמ"ש

Это называется уровнем «постигающего суть дела» (маскиль аль давар), и написано: «Маскиль Эйтана Эзрахи». Смысл таков: маскиль — чтобы быть эйтаном; это слово означает силу, как в выражении «крепко жилище твое» (эйтан мошавеха). Ведь этот уровень — сильный уровень, чрезвычайно прочно укорененный в каждом из Израиля, подобно упрямству, о котором сказано:

כי עם קשה עורף הוא וסלחת וגו' כמ"ש במ"א לפי שהוא רצון פשוט בלי שום טעם ושכל מושג

«ибо это народ жестоковыйный, и Ты простишь» и далее, как объясняется в другом месте; ведь это простая воля, не имеющая никакой причины и постигаемого разума.

וגם אותיות איתן משמשות לעתיד לבא (שהן באין בראש התיבה להורות על שימוש הפעולה להבא

אפע"ל יפע"ל תפע"ל נפע"ל)

Кроме того, буквы слова «эйтан» служат для обозначения будущего (ле-атид лаво) (они ставятся в начале слова, указывая, что действие относится к будущему: эфаль, йифаль, тифаль, нифаль [я, он, ты, мы будем действовать]).

כי לעתיד לבא יהיה בחי' חכמה בחי' ביטול הנ"ל בהתגלות בכל אחד ואחד מישראל משא"כ עכשיו

הרוח שטות מכסהו שדומה בעיניו שעודנו ביהדותו כמ"ש במ"א

Ибо в грядущем будущем (ле-атид лаво) уровень Хохмы, то есть упомянутый выше уровень битуля, раскроется в каждом из Израиля; сейчас же дух безумия скрывает его, и человеку кажется, будто он все еще сохраняет свою принадлежность к еврейству, как объясняется в другом месте

(ע' [עיינן] בסש"ב [בספר של בינונים] פכ"ד) וזהו האזרחי מלשון אזרח הארץ שיש בכל אחד ואחד בחינה זו מאז

מעולם

(см. «Сефер шель Бейнонім» [«Тания»], глава 24). И это слово «Эзрахи» означает «коренной житель (эзрах) этой земли»: ведь этот уровень есть в каждом с незапамятных времен, от вечности,

כי ישראל עלו במחשבה במקורא דכולא ובחינה זו היא בחינת יו"ד של שם הוי" ב"ה

ибо Израиль возник в мысли, в Источнике всего. И этот уровень соответствует букве йуд имени Авая, да будет Он благословен

(עיינן באגרת התשובה פ"ד ועמ"ש בד"ה ביום השמיני שלח בפ"י וקדם צרתני ובד"ה יונתי בחגוי שהוא

בחי מחשבה הקדומה ועמ"ש בד"ה בשעה שהקדימו ישראל נעשה פי' וענין בקדמין וז"ש [וזהו שכתוב] כאן

מאז מעולם כו'

(См. «Игерет а-Тшува», гл. 4; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день он послал», о смысле слов «и прежде (кедем) Ты создал меня», и в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расселинах», где объясняется, что это уровень изначальной мысли; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде», о смысле и значении слова «бекадмин» («в начале»). Именно это имеется в виду здесь под словами «от древности, от вечности» и т. д.;

ועמ"ש ס"פ שלח בענין ישראל לי ראש ועמ"ש בד"ה ה' לי בעוזרי בפ"י כל האזרח בישראל כלומר מה

שאני עתיד להזריח כו' ושני הפי' אמת שלעתיד יזריח ויאיר בחינה זו בגילוי בכל אחד מישראל).

а также сказанное в конце главы «Шлах» о словах «Исраэль ли рош» («Израиль — голова для Меня»); и сказанное в маамаре, начинающемся словами «Авая со мной среди моих помощников», о смысле выражения «всякий коренной житель (аэзрах) в Израиле», то есть о том, что Я предназначен озарить (леазриах) и т. д. Оба толкования истинны: в Будущем этот уровень будет открыто сиять и светить в каждом из Израиля).

ובחי"ה"א עילאה היא בחי' בינה רחובות הנהר שיש לה אורך ורוחב כו' דהיינו ענין התבוננות בגדולת

ה' כל חד לפום שיעורא דיליה איך הוא בשמים ממעל

А уровень верхней буквы ה — это уровень Бины (понимания), «широкие просторы реки», которая имеет длину и ширину и т. д.; то есть это размышление о величии Б-га, каждым — в соответствии с его мерой: о том, как Он пребывает «на небесахверху

ועל הארץ מתחת אין עוד וכולא קמיה כלא חשיב ממש ובי בחי' אלו צריכין להיות תמיד אצל האדם בעבודת ה' בלי פירוד

и на земле внизу; нет ничего кроме Него», и всё пред Ним действительно считается ничем. Эти два уровня должны всегда быть присущи человеку в его служении Б-гу, нераздельно;

כי על בי בחינות אלו איתא בזהר שהן תרין ריעין דלא מתפרשין לכן צריך להיות גם באדם כך

ибо о двух этих уровнях в Зоаре сказано, что они — «два друга, которые не расстаются». Поэтому и в человеке должно быть так же:

דהיינו להתבונן ולהעמיק שכלו וכינתו באורך ורוחב כפי אשר יד שכלו ורוח כינתו מגעת וליכטל אליו ולדבקה בו במסירת נפש ממש בבחי' חכמה שלמעלה מטעם ודעת המושג שאם לא יהי' [יהיה] לו בחי' ביטול הנ"ל

то есть следует размышлять и углублять свой разум и понимание, охватывая длину и ширину, насколько позволяют возможности разума и широта понимания, — и самоустраняться пред Ним, прилепляясь к Нему с подлинным самопожертвованием (месирут нефеш), на уровне Хохмы, которая выше разума и постигаемого знания. Ибо если у него не будет упомянутого выше битуля,

אזי אפילו אם יתבונן בגדולת ה' בהרחבה כפי כחו ויוליד מזה אהבה ויראה לא יהיה להם קיום אמיתי ויפול ממדרגתו ח"ו [חס ושלום]

то даже если он будет пространно размышлять о величии Б-га, насколько позволяют его возможности, и породит этим любовь и трепет, они не будут обладать подлинной устойчивостью, и он, не дай Б-г, падёт со своего уровня.

כי החכמה תחיה בעליה פי' בעליה דתרגום בעל מרא ורכון דהיינו אפילו מה שיש לו בחינת ממשלה על הארה מבחינה זו

Ибо «мудрость оживляет своего обладателя» (беалеа). Слово «беалеа» следует понимать так: Таргум переводит слово «бааль» как «мара» и «риббон» — «хозяин», «владыка». То есть мудрость оживляет даже того, кто обладает некоторой властью над свечением этого уровня.

כי ההתבוננות בגדולת ה' בהרחבה ובעומק יש לה מעלה יתירה על בחי' ביטול שמבחי' חכמה הנ"ל

Ибо размышление о величии Б-га, широкое и глубокое, имеет преимущество перед самоустранением (битуль), исходящим от упомянутого выше уровня Хохмы.

(ועמ"ש ר"פ לך לך בענין ה"א דאברהם וע"י בע"ח [בעץ חיים] שער או"א [אבא ואימא] פ"ב [פרק ב'] שהבינה נקי
א"ח [אשת חיל] עטרת בעלה כו')

(См. также сказанное в начале главы «Лех леха» о букве ה, добавленной к имени Авраама; см. также «Эц хаим», «Шаар Аба ве-Има», гл. 2, где сказано, что Бина называется «доблестной женой, венцом своего мужа» и т. д.),

לפי שאין מחשבה תפיסא ביה כי אם הארה כל שהוא מבחינת חכמה אבל ההתבוננות הרי המחשבה
תפיסא בכולא ואעפ"כ [ואף על פי כן]

ибо мысль не может постичь Хохму — ей доступно лишь слабое сияние этого уровня; но при размышлении мысль постигает всё. И всё же...

הנה החכמה תחיה ונקרא נקודה בהיכליה (עיין בזהר בראשית) (ד' ו') ובת"ז [ובתיקוני זוהר] תיקון ה' ועמ"ש
סד"ה

«Мудрость даёт жизнь», и она называется «точкой в своём чертоге» (см. «Зоар», «Берешит», стр. 6, и «Тикуней Зоар», Тикун 5; см. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами

כי אתה נרי בפי מקץ ועפ"ז [ועל פי זה] י"ל [יש לומר] דענין פך של שמן שמצאו כו' הנז' [הנזכר] שם זהו ענין
הנקודה שבהיכליה

«Ибо Ты — светильник мой», в главе «Микец». Исходя из этого, можно сказать, что [суть] кувшина с маслом, который нашли и т. д. и о котором упоминается там, — это и есть понятие точки в её чертоге,

כי שמן הוא חכמה עילאה ע"ש שהנקודה מחיה את ההיכל שאם אין נקודה אין ההיכל משמש כלום

ибо масло — это высшая Хохма; см. там), поскольку точка даёт жизнь чертогу: если нет точки, чертог вовсе не имеет никакого назначения.

וגם אם יהיה לו בחי' נקודה זו אם אין היכל אינו כלום ולפיכך צריך להיות שתיהן כאחד והם תריין
ריעין דלא מתפרשין למטה כמו למעלה:

И также, если у него есть этот уровень точки, но нет чертога, это ничто. Поэтому они должны быть вместе, как одно, и они — «два друга, которые никогда не расстаются», внизу, как и наверху.

3 ב ובחיי ואיו של שם הויי הוא כחינת נחל איתן שמבחי איתן הנ"ל יורד בחיי נחל בחיי המשכה למטה למקום מדות שכלב שנחלקין לשש בחיי

2. Уровень буквы **י**ав в имени Авая — это уровень «могучего потока» (нахаль эйтан): от упомянутого выше уровня эйтан нисходит уровень потока (нахаль), то есть нисхождение вниз, к месту эмоциональных качеств (мидот) в сердце, которые делятся на шесть уровней,

והוא בחיי ואיו להפכם לקדושה ואח"כ לבחיי ה' אחרונה בחיי מחשבה דבור ומעשה שהם כנגד ג' קוין שבה' אחרונה והוא בחיי תורה שבע"פ [שבעל פה] מלכות פה קרינן לה וגדול תלמוד שמביא לידי מעשה

и это уровень **י**ав, назначение которой — обратить их к святости; затем [поток нисходит] к уровню последней пей — уровню мысли, речи и действия, соответствующих трем линиям последней пей. Это уровень Устной Торы — «Малхут (царство) мы называем „уста“» — и «велико изучение, ибо оно приводит к действию».

(ענין נחל איתן מבואר באגה"ק [באגרת הקודש] בסופו בד"ה וצדקה כנחל איתן שהיא הארת חכמה עילאה שיאיר בפנימית הלב ליבטל ביחודו ית' בתכלית מעומקא דליבא.

(Понятие нахаль эйтан объясняется в «Игерет а-Кодеш», в конце, в маамаре, начинающемся словами «И справедливость — как могучий поток» (нахаль эйтан): это свечение высшей Хохмы, которое должно озарить внутреннюю сторону (пнимают) сердца, чтобы человек полностью самоустранился в Его единстве, да будет Он благословен, из глубины сердца.

וכן נתבאר בד"ה בכ"ה בכסליו שפנימית הלב מתאחדת עם המוח בבחי' תרין ריעין כו' וזהו ענין המבואר לקמן בפ' נצבים בד"ה כי המצוה הזאת בפ"י ממעמקים קראתיך לשון רבים כי יש עומק למעלה מעומק כו'

Так же объясняется в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день Кислева»: внутренняя сторона сердца становится единой с разумом, как «два друга» и т. д. Это и есть понятие, объясняемое ниже, в разделе Ницавим, в маамаре, начинающемся словами «Ибо заповедь эта», при толковании слов «Из глубин воззвал я к Тебе»: здесь «глубины» стоит во множественном числе, ибо есть глубина над глубиной и т. д.:

תשובה תשוב הי' במילוי יו"ד שהה"א היא בחי' תשובה עילאה שהיא מעומק הלב ומילוי היו"ד הוא בחי' תעלומות לב שבהעלם וכי' והיינו כי' יסודות דא"י [דאבא ואימא] כי' יסוד אימא בינה ליבא זהו בחי' פנימית הלב עומקא

Тшува — это ташув пей («вернется пей»), причем пей пишется с добавлением уд: пей — это уровень высшей тшувы, исходящей из глубины сердца, а добавление уд — уровень «тайников сердца», сокрытых и т. д. Это [понятие] двух Йесодов Абы и Имы (Хохмы и Бины): ведь Йесод Имы — «Бина есть сердце» — это уровень внутренней стороны сердца, его глубины

דליבא ויסוד אבא הוא הארת ח"ע [חכמה עילאה] המאיר בפנימית הלב ונקי' תעלומות לב ונתבאר מזה ע"פ כיום השמיני שלח הנ"ל ועי' לקמן ע"פ ושמתי כדכד שבחי' אהבה זו הנמשכת מחכמה עילאה נקי' אבני חפץ שהיא עמוק עמוק כו' ע"ש.

сердца; Йесод Абы — это свечение высшей Хохмы, озаряющее внутреннюю сторону сердца и называемое «тайниками сердца». Это объяснено выше, в маамаре о словах «В восьмой день он послал». См. также ниже, в маамаре о словах «И сделаю окна твои из кадок», где говорится, что эта любовь, нисходящая от высшей Хохмы, называется «драгоценными камнями» (авней хефец), ибо она «глубока, глубока» и т. д.; см. там.

והנה חפץ הוא פנימיות הרצון וזהו עניןועמך לא חפצתי חפצתי דייקא והרצון הוא חיצוניותו וזהו שרש בחינת נקודה בהיכליה וכמ"ש בביאור האדרא מהאריז"ל [מהאר"י זכרוננו לברכה]

Хефец означает внутреннюю сторону воли. В этом смысл слов «и кроме Тебя, я ничего не желал» — именно «желал» (хафацти), тогда как воля — ее внешняя сторона. В этом корень уровня «точка в своем чертоге», как написано в объяснении Идры, составленном Ари-Залем)

(דכ"ב ע"א) שבחי' גלגלתא המקפת את המוח זהו בחי' בינה שהוא היכל לחכמה הגנוזה בתוכה ועמשי"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] ס"פ שלח בפ"י לי ראש

(лист 22a): уровень гулгалты (черепа), окружающей мозг, — это уровень Бины, служащей чертогом для сокрытой в ней Хохмы. См. также выше, в конце раздела Шлах, толкование слов «ли рош» («голова для Меня»).

והנה חכמה מקורה בח"ס [בחכמה סתימאה] וזהו שהאהבה הנמשכת מחכמה נקרא אבני חפץ כו' וזהו ענין תעלומות לבו וז"ש [וזהו שכתוב] בזהר בשלח

Итак, Хохма берет начало в скрытой Хохме (Хохма стимаа); поэтому любовь, исходящая из Хохмы, называется «драгоценными камнями» и т. д. Таково понятие «сокровенных глубин его сердца». И об этом сказано в Зоаре, в разделе «Бешалах»,

(דס"ג ע"ב) בפ"י ממעמקים עומקא דכולא עומקא דבירא שהם ב' יסודות דאוי"א [דאבא ואימא] נקודה בהיכליה כו'

(лист 63б), в толковании слов «Из глубин»: «глубина всего, глубина колодца» — это два Йесо-да Абы и Имы; «точка в своем чертоге» и т. д.;

דהיינו חכמה עילאה שבפנימית הלב תשוב ה' במילוי יו"ד ועי"ז מעורר ג"כ למעלה בח"י ממעמקים שהוא בח"י גלגלתא וחכמה הגנוזה בתוכה בח"י מאד עמקו מחשבותיך כו' שהם שרש ומקור בח"י נקודה בהיכליה כנ"ל

то есть высшая Хохма во внутренней стороне сердца: хей возвращается с наполнением буквой йуд. Благодаря этому пробуждается также наверху уровень «из глубин» — уровень Гуль-гальты и скрытой в ней Хохмы, то есть уровень слов «как глубоки мысли Твои» и т. д.; они являются корнем и источником уровня «точка в своем чертоге», как сказано выше.

וזהו בשעה שישראל עונין אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה מנענע ראשו וכדפי' לקמן יהי שם י"ה רבא שיגדל בח"י שם י"ה דהיינו גילוי חו"ב [חכמה ובינה] בח"י נחל איתן כו'

И это смысл сказанного: «Когда Израиль отвечает: “Амен, йегей шмей раба меворах” (“Да будет благословенно великое Имя Его”), Святой, благословен Он, кивает головой». Как объясняется ниже, «Да возвеличится имя Йа» — чтобы возвеличился уровень имени Йа, то есть раскрытие Хохмы и Бины, уровень «вечного потока» и т. д.

לכן עי"ז נמשך מלמעלה התגלות רצונו וחפצו ית' בח"י ממעמקים קראתיך מאד עמקו מחשבותיך כו'

Поэтому благодаря этому свыше нисходит раскрытие Его воли и желания, благословен Он, — уровень слов «Из глубин воззвал я к Тебе», «как глубоки мысли Твои» и т. д.

וע' עוד מענין איתן בזהר פ' ויחי (דרי"ל ע"ב) ובסבא דמשפטים (דק"י סע"א [סוף עמוד א]) אית משכיל לעילא כו'

О понятии эйтан см. также Зоар, раздел «Вайехи» (лист 230б), и «Сава де-Мишпатим» (конец листа 110а): «Есть Маскиль наверху» и т. д.

(וע"ב) ובפ' תרומה (דק"ע ע"ב) ובפ' אחרי (דס"ו סע"ב [סוף עמוד ב]) ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם וענין בחי' אלו הנרמזים בשם הוי' הוא ענין קבלת התורה בדבור אנכי הוי' אלהיך

(и лист 26), а также раздел «Трума» (лист 170б), раздел «Ахареи» (конец листа 66б) и «Микдаш Мелех» там же. Понятие этих уровней, на которые намекает имя Авая, — это получение Торы в словах «Я — Авая, Б-г твой».

וזהו שאמרו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] גבי עובר בבטן אמו נר דלוק על ראשו ומלמדין אותו כל התורה כולה.

И таков смысл сказанного нашими благословенной памяти мудрецами о младенце в утробе матери: «Над его головой горит светильник, и ему преподают всю Тору».

נר דלוק הוא בחי' יו"ד שבשם הוי' ומלמדין אותו כל התורה הוא בחי' ה"א אחרונה שבשם לומר לך שכל הענין מבחינות אלו שבשם הוי' מיו"ד עד ה"א אחרונה מלמדין אותו

«Зажжена лампа» — это уровень йуд имени Авая, а «его обучают всей Торе» — уровень последней хей этого имени. Этим тебе говорят, что всему, относящемуся к этим уровням имени Авая, от йуд до последней хей, его обучают,

כדי להיות לו אחר לידתו וצאתו לאויר העולם יותר בנקל תפיסת וקליטת הבחינות האלו במוחו ולבו ולצאת מהעלם אל הגילוי

чтобы после рождения и выхода на воздух мира ему было легче постигать и усваивать эти уровни умом и сердцем, и чтобы они вышли из сокрытия в раскрытие

(ועיין מ"ש מזה ע"פ שחורה אני ונאווה בשיר השירים ובפ' שלח ע"פ והיה לכם לציצית. וזהו משכני אחריו נרוצה הביאני המלך חדריו כו' וכמשי"ש [וכמה שכתוב שם]):

(См. также сказанное об этом по стиху «Я черна, но прекрасна» в «Шир а-Ширим» и в разделе Шлах по стиху «И будет для вас цицит». В этом и смысл слов: «Влеки меня за собой — побежим; царь ввёл меня в свои покои» и т. д., как написано там.)

4 ג אך אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] **שבזמן הגלות אין השם שלם כו' (עמ"ש מזה ע"פ ועשית ציץ וע"פ**
זכור את אשר עשה לך עמלק ובמגלת אסתר בדרוש הראשון שעל מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה]
חייב אינש לבסומי בפוריא) והיינו שאותיות ו"ה הם מפורדים מאותיות י"ה.

3. Но наши благословенной памяти мудрецы сказали, что во время изгнания имя не целостно и т. д. (см. об этом сказанное в толковании на [стих] «И сделай циц», на [стих] «Помни, что сделал тебе Амалек», а также в «Мегилат Эстер», в первом маамаре, посвящённом изречению наших благословенной памяти мудрецов: «Человек обязан опьянеть в Пурим»). Иными словами, буквы вав-хей отделены от букв йуд-хей.

והענין בעבודת ה' הוא שאע"פ [שאף על פי] **שמתבונן ומעמיק בגדולת ה' ומעמיק דעתו בבחי' בטול אליו**
ית' בבחינה שלמעלה מהדעת עכ"ז [עם כל זה] **אינן פועלים להיות נמשך בלב להפך המדות אהבה ויראה**
בהתגלות הלב ברשפי אש ותשוקה לה' לבדו

Смысл этого в служении Б-гу таков: хотя человек размышляет и углубляется в величие Б-га, а также углубляет свой разум в постижении самоустранения (битуля) перед Ним, благословен Он, на уровне выше знания (Даат), всё же это не приводит к тому, чтобы сердце откликнулось и преобразились эмоциональные качества (мидот) — чтобы в сердце раскрылись любовь и трепет, «языки пламени» и стремление к одному лишь Б-гу.

והיינו בסיבת הגלות שמלובש בתאות וענינים גשמיים וע"ז נאמר ומלתם את ערלת לבבכם וגו' וביאור
הענין כי הנה כתיב ומל ה' אלהיך את לבבך.

Это происходит из-за изгнания, когда [человек] погружён в желания и материальные дела. Об этом сказано: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца» и т. д. Объяснение этого таково: написано: «И Авая, твой Б-г, обрежет твоё сердце».

5 וצריך להבין דמשמע שבחי' מילה זו יהיה מאת ה' לבדו והרי נאמר ומלתם וגו' אך הענין כי בחינת
הערלה החופפת על הלב

Теперь это следует понять: ведь из сказанного следует, что это обрезание совершит один лишь Б-г, однако сказано: «Вы обрежете» и т. д. Объяснение же таково: крайняя плоть, покрывающая сердце,

דהיינו כחינת תאוה ועניינים גשמיים המונעים ומפסיקים בין שם י"ה לו"ה שלא יהיה התגלות האהבה אין הדבר תלוי אלא בתשובה כאמור עונותיכם מבדילים וגו' וכתוב ונרגן מפריד אלוף כו'

— то есть желания и материальные дела, которые удерживают и разделяют имя Йа и вав-хей, не давая любви раскрыться, — устраняется только посредством тшувы (возвращения), как сказано: «Ваши грехи отделяют...» и т. д., и написано: «Клеветник разлучает Владыку» и т. д.

אך בענין התגלות עצמיות האהבה יש ב' בחי' בחי' חיצויות הלב ובחי' פנימיות נקודת הלב

Однако в раскрытии самой сущности любви есть два уровня: внешняя сторона (хицониют) сердца и внутренняя сторона (пнимают) точки сердца,

דהיינו שיתגלה אהבתו כ"כ [כל כך] עד שתהיה בחי' ביטול לגמרי ולא יהיה הרגש האהבה מפני שהיא נקודה עצמיות מעומקא דליבא כמ"ש במ"א (באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה אין ישראלנגאלין אלא בצדקה וע"ש)

то есть его любовь раскрывается настолько, что достигает полного самоустранения (битуль), и любовь не ощущается, ибо она — сущностная точка в глубине сердца, как объясняется в другом месте (в «Игерет а-Кодеш», в послании, начинающемся словами «Израиль будет избавлен лишь благодаря благотворительности»; см. там).

המשל מענין אדם אם נוגע אל תוך פנימיות נקודת לבו שלו מעצמותו ומהותו ושכל חייו תלויין בזה.

Пример этому — человек: если [нечто] затрагивает самую внутреннюю точку его сердца, его сущность и существо, от которых зависит вся его жизнь.

וזו הבחינה היא מבחינת נחל איתן המשמשות לעתיד שלעתיד לבא כתיב אם יהיה נדחך בקצה השמים וגו' והביאך וגו'

Этот уровень происходит от уровня нахаль эйтан; [буквы этого выражения] указывают на будущее. О грядущем времени сказано: «Если изгнанники твои будут на краю небес...» и т. д., «и приведет тебя...» и т. д.,

והיטבך והרבך מאבותיך שתהיה בעילוי אחר עילוי במדרגה גבוה מאד אפי' [אפילו] יותר מהאבות כמ"ש כ'

«и будет делать тебе добро, и умножит тебя более отцов твоих»: ты будешь восходить всё выше и выше, достигнув чрезвычайно высокой ступени, даже более высокой, чем у праотцев, как сказано:

הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד ירום מאברהם וכו' ואז כתיב ומל ה' אלהיך את לבבך ערלת לבבך לא כתיב אלא לבבך

«Вот, раб Мой будет мудр, возвысится, и поднимется, и станет очень высоким» — «возвысится» выше Авраама и т. д. И тогда сказано: «Авая, Б-г твой, обрежет твое сердце»: здесь не сказано «крайнюю плоть твоего сердца», но сказано «твое сердце»,

דהיינו שכל בחי' חיצוניות הלב ימול לצאת מן ההעלם אל הגילוי בחי' פנימיות נקודת הלב הנ"ל:

То есть Он обрежет весь уровень внешней стороны (хицонийот) сердца, чтобы внутренняя сторона (пнимийот) упомянутой выше точки сердца вышла из сокрытия на откровение.

6 ד וזהו שאנו מתפללים יהא שמיה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמאי יתברך כי בזה"ג [בזמן הגלות] אין השם שלם כו' ולזאת אנו אומרים יהי שם י"ה רבא שיגדל בחינת שם י"ה

4. Поэтому мы молимся: «Да будет благословенно великое Имя Его во веки и во веки веков (леалам улеалмей алмая); да будет оно благословенно»: ведь во время изгнания Имя не целостно и т. д. Поэтому мы говорим: «Да возвеличится имя Йа» — чтобы уровень имени Йа возвеличился.

(זהו כפי' הטא"ח [הטור אורח חיים] סי' נ"ו כפי' שמיה רבא ולעיל ס"פ שלח ע"פ אני כו' נתבאר דשמיה רבא היינו שמו הגדול והוא כמ"ש התוס' [התוספות] ר"ש ברכות ושתי הכוונות אמת.

(Это соответствует толкованию Тура, «Орах хаим», раздел 56, о значении шмей раба. Выше, в конце раздела «Шлах», при толковании [стиха] «Я есмь» и т. д. было объяснено, что шмей раба означает «великое Имя Его»; это соответствует словам Тосафот в начале трактата «Брахот». И оба намерения верны.)

וגם י"ל [יש לומר] כי הא בהא תליא ע"ד שנו' [שנוכר] בביאור ע"פ זכור הנ"ל שלהיות התחברות י"ה בוי"ה הוא ע"י המשכה מא"א [מאריך אנפין] בחי' קוצי דשערי כו'

Можно также сказать, что одно зависит от другого — подобно тому, что было упомянуто выше в объяснении [стиха] «Помни»: соединение йуд-хей с вав-хей происходит посредством нисхождения из Арих Анпин, уровня «прядей волос» (коцей де-сарай), и т. д.

וגם ע"י ששם י"ה רבא בנפש האדם ע"י נמשך גילוי בחי' שמשו הגדול כומ"ש [כמו שכתוב] בסמוך בפי' בשעה שישראל אומרין אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה מנענע ראשו כו')

Кроме того, когда имя Йа возвеличивается в душе человека, благодаря этому нисходит раскрытие уровня Его великого Имени, как объясняется далее при толковании слов: «Когда Израиль говорит: „Амен, да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, кивает головой» и т. д.)

דהיינו ההתבוננות בגדולת השם והביטול אליו ית' עד שיהיה יתברך בחי' ברכה והמשכה למקום המדות להפכם לקדושה מעומק נקודת פנימיות הלב וכידוע וכמ"ש במ"א ענין ההפרש שבין ברכה להודאה

То есть созерцание величия Б-га и самоустранение (битуль) перед Ним, да будет Он благословен, вплоть до того, чтобы возникло «да будет благословенно» (йитбарах), — уровень благословения и нисхождения к сфере эмоциональных качеств (мидот), чтобы преобразить их в святость, исходящую из глубины внутренней точки сердца. Это известно; об этом же говорится в другом месте при объяснении различия между благословением (браха) и признанием (одаа):

כי ברכה הוא בחי' ראייה בחי' ביטול הנ"ל ואח"כ יתפשט יותר לעלם דהיינו העלם אחד ולעלמי העלם ב' עלמא העלם ג'

Ибо благословение — это уровень видения, уровень упомянутого выше битуля. Затем оно распространяется дальше: леалам — то есть одно сокрытие (эле́м); улеалмей — второе сокрытие; алмая — третье сокрытие,

דהיינו בחי' ג' לבושים מחשבה דבור ומעשה שאפילו בבחי' מעשה שהוא העלם ולבוש השלישי החיצון מכולם יאיר שם י"ה שיהיו כולם לה' לבדו ובטלים אליו דהיינו ע"י מחשבות ודבורי התורה ומעשה המצות.

то есть три облачения: мысль, речь и действие; так что даже на уровне действия — третьего сокрытия и облачения, самого внешнего из всех, — будет сиять имя Йа, чтобы все они были посвящены одному лишь Б-гу и самоустранены перед Ним. Это происходит посредством мыслей и слов Торы и исполнения мицвот.

כי הנה מראש מקדם נסוכה סוף מעשה במחשבה תחילה פ"י מראש היינו מראשית כל השתלשלות העולמות ומקדם היינו קודם למראש

Ибо сказано: «Из начала (мерош), издревле (микедем), была помазана (несуха); последняя в деянии, первая в мысли». Смысл таков: «из начала» — от самого истока всей цепи нисходящих миров (иштальшелут), а «издревле» — то, что предшествует «началу»,

שהוא ית' אינו בגדר עלמין כלל ואתה הוא קודם שנברא העולם ואתה הוא לאחר כו' בלי שום שינוי כמ"ש אני ה' לא שנית וגו'

ибо Он, благословен Он, вовсе не ограничен мирами: «Ты был тем же до сотворения мира, и Ты есть тот же после», и так далее, без каких-либо изменений, как сказано: «Ибо Я, Б-г, не изменился» и так далее.

כי הוא למעלה מבחי" עולמות מבחינת ממלא ומבחי" סובב כל עלמין כי ממלא וסובב שייך לומר בגדר ובחי" עולמות

Ибо Он выше уровня миров — выше уровня света, наполняющего [все миры] (мемале коль альмин), и уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин); ведь понятия «наполнение» и «окружение» применимы в пределах миров и на уровне миров,

אבל במהותו ועצמותו לא שייך לומר לא בחי" ממלא ולא בחינת סובב וע"ז אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] מה לפנים מה לאחר כו'.

но о Его сущности и существе нельзя говорить ни об уровне мемале коль альмин, ни об уровне совев коль альмин. И об этом сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Что было прежде? Что будет после?» и так далее.

7 והנה בחינה זו ירדה ונשתלשלה ונתלבשה במעשה המצות אשר לזאת גם במעשה המצות יש בחינת ביטול הנ"ל

Итак, этот уровень нисходил, передавался из звена в звено и облекался в исполнение мицвот. Поэтому и в исполнении мицвот присутствует упомянутый выше уровень битутля.

וצריך בעסק התורה והמצות שתכלה אליו הנפש למקורא דכולא מקור מים חיים וגו' משא"כ האומר אין לי אלא תורה כו' ועל זה נאמר אותי עזבו מקור מים חיים וגו'.

Занимаясь Торой и мицвот, душа должна томиться по Нему, Источнику всего, «источнику живых вод» и т. д. Иное дело тот, кто говорит: «У меня есть только Тора» и т. д. О нем сказано: «Меня оставили, источник живых вод» и т. д.

וזהו ראה אנכי נותן פי' אנכי מי שאנכי דהיינו בחי' אנכי ה' אלהיך שהוא דבור ראשון של קבלת התורה

И это смысл слов «Смотри, Я даю»: «Я» (анохи) означает «Тот, Кто Я есть», то есть уровень слов «Я — Авая, Б-г твой», первого речения при даровании Торы.

(ועיין ברבות ר"פ ראה א"ר [אמר רבי] אלעזר משאמר כו' ועמ"ש בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים האלה).

(См. Мидраш Раба, начало раздела Реэ: «Рабби Элазар сказал: с того момента, как Он сказал...» и т. д.; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И произнес Б-г все эти слова».)

נותן לפניכם בבחי' פנים שלכם בחי' ברכה שכשכיל שיש בבחי' פנים שלכם בחי' הוי' כי ישראל עלו במחשבה לזאת תוכלו להמשיך עליכם בחינת ברכה ממקורא דכולא

«Даю перед вами» — на вашем уровне «лица» (паним), на уровне благословения. Поскольку на вашем уровне «лица» есть уровень Авая, ведь Израиль возник в мысли, вы можете привлечь на себя уровень благословения от Источника всего.

וזהו את הברכה אשר תשמעו אל מצות הוי' מפני כי מראש מקדם נסוכה (ופי' מקדם יוכן ממ"ש בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא בענין שנק' התורה משל הקדמוני קדמונו של עולם כו'

И это смысл слов «благословение, если будете слушаться заповедей Авая»: ведь «изначально, издревле она была помазана». (Смысл слов «издревле» (микедем) станет понятен из сказанного в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в связи с тем, что Тора называется «притчей Древнего» (машаль акадмони), Предшествовавшего миру, и т. д.;

ובד"ה ששית ימים תאכל מצות כפי" רוח קדים דגבי קריעת ים סוף ובד"ה ביום השמיני שלח כפי" וקדם צרתני כני"ל ולשון נסוכה הוא כמ"ש במ"א ע"פ ושמנה נסיכי אדם.

а также из маамара, начинающегося словами «Шесть дней ешьте мацу», где объясняется смысл «восточного ветра» (руах кадим) при рассечении Тростникового моря; и из маамара, начинающегося словами «В восьмой день отпустил», где объясняется выражение «и прежде Ты создал меня», как сказано выше. Слово «насуха» объясняется в другом месте в связи со стихом «и восемь князей (несихей) человеческих».

וביאור ענין ראה אנכי נותן כו' הנה במ"א נת' [נתבאר] בענין ההפרש בין ברכה לתפלה שהברכה היא גילוי השרש שבהעלם שיתברך ויהיה נמשך לידי גילוי ולא המשכה חדשה לגמרי.

Разъяснение смысла слов «Смотри, Я даю» и т. д.: в другом месте объясняется различие между благословением и молитвой. Благословение раскрывает корень, пребывающий в сокрытии, чтобы он был благословен и нисходил к раскрытию; это не совершенно новое нисхождение.

וזהו ההפרש בין ברכה לתפלה וזהו איש אשר כברכתו ברך אותם ולכן אמר ואולם אחיו הקטן יגדל ממנו כי שרשו נעלה יותר וזהו שבשביל שעלו במחשבה לזאת דייקא תוכל להמשיך אליכם בחי' ברכה (כו').

И в этом состоит различие между благословением и молитвой. В этом смысл слов: «Каждого он благословил согласно его благословию»; поэтому он сказал: «А младший брат его будет больше его», ибо его корень выше. В этом и состоит [смысл]: поскольку они возникли в мысли, именно поэтому вы можете привлечь к себе уровень благословения и т. д.)

(ועמ"ש ע"פ ואלה המשפטים כפי" כי תקנה עבד עברי) להמשיך בהם בחי' הדעת משרשן כו' ע"ש

(И см. сказанное по поводу стиха «И вот постановления», в толковании слов «Если приобретёшь раба-еврея») — привлечь в них уровень Даат (знание) из их корня и т. д.; см. там.

והנה מבואר לעיל שההפרש בין ברכה להודאה שברכה היא בחי' ראה וזהו ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה.

Итак, выше было объяснено, что различие между благословением и признанием заключается в том, что благословение — это уровень видения. В этом смысл слов: «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение»:

שע"י שאנכי נותן לפניכם ברכה ע"י ראה בחי' ראה שהוא בחי' ביטול דח"ע [דחכמה עילאה] כו' ועו"ל
[ועוד יש לומר] בענין אנכי נותן כו' ברכה ע"ד מ"ש סד"ה האזינו השמים בענין הברכה ויתן לך האלקים
מטל השמים כו':

посредством того, что «Я даю перед вами благословение», возникает «смотри» — уровень видения, то есть самоустранение (битуль) высшей Хохмы (мудрости) и т. д. Можно также объяснить слова «Я даю... благословение» в соответствии со сказанным в конце маамара, начинающегося словами «Внимайте, небеса», о благословении «И да даст тебе Б-г росу небесную» и т. д.

8 קיצור (א) בשעת קבלת התורה דכתיב פכ"פ [פנים בפנים] דבר הוי' עמכם נמשך לכל אחד בחינת הוי' בכחינת פנים בהנשמה (עמ"ש בד"ה זכור ושמור שהנשמות שרשן מבחינת גרמוהי וע"י התורה מתעלים בכחי' חיוהי זהו שאזי נמשך בהם בחינת הוי'.

Краткое изложение. (1) Во время дарования Торы, о котором сказано: «Лицом к лицу говорил с вами Авая», уровень Авая был ниспослан каждому в аспекте «лица» (панім) души (см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Помни и храни»: корень душ — на уровне «Его сосудов» (гармои), а благодаря Торе они поднимаются на уровень «Его жизненных сил» (хай-ои); поэтому тогда в них и был ниспослан уровень Авая).

והיינו ע"י דבור אנכי בחינת איהו ממש ועמ"ש ע"פ וארא כו' ושמי הוי"ה לא נודעתי להם כ"א זהו נמשך על ידי מתן תורה)

То есть благодаря речению «Я» — уровню иу («Он») Самого. И см. сказанное по поводу [стиха] «И явился Я», и т. д.: «а именем Моим Авая Я не открылся им»; напротив, это было ниспослано посредством дарования Торы.)

בחינת היו"ד דשם הוא החכמה שהיא בחינת ביטול שלמעלה מהבינה והדעת כמ"ש בספ"ר של בינונים] ס"פ י"ח ונקי' משכיל לאיתן וזה כפ"י הפרדס ערך משכיל וערך איתן זח"ב [זהר חלק ב'] משפטים
(ק"י סע"א [סוף עמוד א])

Уровень йуд имени — это Хохма (мудрость), аспект самоустранения (битуль), который выше Бины (понимания) и Даат (знания), как объясняется в «Сефер шель Бейнон'им» [«Тании»], в конце главы 18. Он называется «маскиль ле-Эйтан». Это соответствует объяснению «Пардеса» в статьях «маскиль» и «Эйтан»; «Зоар», часть II, «Мишпатим» (конец 110а).

(ועמ"ש בד"ה מצה זו ובד"ה מי מנה בענין הבחינה הרביעית דרובע ישראל) ובחי"ה היא עילאה היא בחי'

בינה התכונות (עמ"ש סד"ה ביום השמיני עצרת)

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Эта маца», и в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил», о четвертом уровне — «четвертой части (рова) Израиля»). Аспект верхней ה — это уровень Бины, созерцание (см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день — собрание»).

ובי בחי' אלו נקרא נקודה בהיכליה ונקרא תרין ריעין ועמ"ש מענין יו"ד של שם בבה"ז [בביאורי הזהר] פי'

אחרי ע"פ המאמר שם (דע"ט ע"ב) הביאו עלי כפרה:

Эти два уровня называются «точкой в своем чертоге» и «двумя друзьями». И см. сказанное о йуд имени в «БиуреЙ а-Зоар», глава «Ахарей», к изречению там (страница 796): «Принесите Мне искупление».

9 (ב) ובחינת וא"ו הוא ההמשכה מחו"ב [מחכמה ובינה] לששה מדות שכלב ונקי נחל איתן עיין בפרדס ערך

נחל ובמא"א [ובמאורי אור] אות נו"ן סכ"ו ואח"כ ה' אחרונה היא מחדומ"ע [מחשבה דבור ומעשה] של התורה.

(2) Уровень вав — это нисхождение от Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) к шести эмоциональным качествам (мидот) сердца; оно называется «нахаль эйтан». См. «Пардес», статью «нахаль», и «Меорей Ор», букву нун, раздел 26. А затем последняя ה — это мысль, речь и действие Торы.

וזהו נר דלוק על ראשו (ועמ"ש בד"ה כי אתה נרי הויה) ומלמדי [ומלמדים] אותו כו' (ועמ"ש ע"פ וכל

בניך למודי הוי' ועיין במא"א [במאורי אור] אות למ"ד סעיף כ"ט):

И это смысл слов: «светильник горит над его головой» (см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо Ты — мой светильник, Авая»), «и его обучают» и т. д. (см. также сказанное о стихе «И все дети твои будут научены Аваей», а также «Меорей Ор», букву ламед, раздел 29).

10 (ג) אך ענין שאין השם שלם היינו שאין נמשך בחי' נחל איתן לתוך המדות ומחדומ"ע [ומחשבה דיבור

ומעשה] וכענין מ"ש בזח"א [בוהר חלק א] [ד"ו ע"ב] ע"פ ונהר יחרב ויבש וע' בפ' שמות (ד"ט ע"ב).

(3) Однако смысл того, что Имя не целостно, заключается в том, что уровень «могучего потока» не нисходит в эмоциональные качества (мидот), а также в мысль, речь и действие, как сказано в Зоаре, часть I (лист 6б), о [стихе] «Река иссякнет и высохнет»; см. также раздел Шмот (лист 9б).

וצ"ל ומלתם את ערלת לבבכם שע"י אח"כ ומל' ה' את לבבך גם מילה היינו מל' י"ה

И потому сказано: «Обрежьте крайнюю плоть вашего сердца», чтобы благодаря этому впоследствии «Авая обрежет твое сердце». Кроме того, слово «мила» (обрезание) образовано буквами «мал» («обрежет») и «Я».

והנה את לבבך ואת לבב זרעך ר"ת [ראשי תיבות] אלול כי הם ימי רצון עמ"ש בד"ה אני לדודי: (ד)

А слова «эт левавха веэт левав [зарэха]» («твое сердце и сердце [твоих потомков]») начинаются буквами, составляющими слово «Элул», ибо это дни [Б-жественного] благоволения; см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу возлюбленному моему». (4)

וזהו שאנו מתפללים יהא שמיה רבא מברך פי' שם י"ה יהיה רבא שיהיה נמשך בבחי' ו"ה.

Именно поэтому мы молимся: «Да будет благословенно великое Имя Его» (יההей שמей раба меварех). Это означает: пусть имя «Я» станет великим, чтобы оно нисходило на уровень «вав-хей».

וכן פי' בזח"ב [בוהר חלק ב'] תרומה (קס"ה ע"ב) ע"פ סלו לרוכב בערבות ב"ה שמו. וע"ש בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ומ"ש מזה בביאור ע"פ כי כאשר השמים החדשים.

Так же это объясняется в Зоаре, часть II, Трума (лист 165б), в связи со [стихом] «Воздайте хвалу Едущему на небесах — именем Я». См. там комментарий Рамаза, а также написанное об этом в пояснении к [стиху] «Ибо, как новое небо».

המשכה זו היינו ע"י מחשבה ודבור של התורה ומעשה המצות וזהו את הברכה שיהיה שם י"ה מברך זהו על ידי אשר תשמעו אל מצות הוי"ה עמ"ש ע"פ ועתה יגדל נא כח אדי.

Это нисхождение происходит посредством мысли и речи Торы и совершения мицвот. В этом смысл слов «благословение»: чтобы имя «Я» было благословенно. Это происходит благодаря тому, что «вы будете слушаться заповедей Авая». См. написанное о [стихе] «И ныне да возвеличится сила Адо-ная»,

ומ"ש סד"ה טובה הארץ מאד מאד. וסד"ה מי מנה. וגם כי מל"ת [מצות לא תעשה] שרשם ב"ה ומ"ע [ומצות עשה] בוי"ה כמ"ש בד"ה אלה פקודי המשכן.

а также написанное в конце маамара, начинающегося словами «Земля весьма, весьма хороша», и в конце маамара, начинающегося словами «Кто исчислил». Кроме того, запретительные заповеди коренятся в «йуд-хей», а повелительные — в «вав-хей», как сказано в маамаре, начинающемся словами «Вот исчисления Мишкана».

ועיין מענין ברכה בזח"ב [בזהר חלק ב'] בשלח (סיג ע"ב) ובמא"א [ובמאורי אור] אות ב"ת (סל"ה ול"ט). והיינו שעיקר הברכה הוא המשכת אור הסוכ"ע בחי ע"ק [עתיקא קדישא] בממכ"ע [בממלא כל עלמין] והיינו ענין שיהיה השם שלם.

См. также о благословении в Зоаре, часть II, Бешалах (лист 63б), и в «Меорей Ор», буква «бет» (разделы 35 и 39). Суть благословения состоит в нисхождении света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровня Атика Кадиша, — в свет, наполняющий все миры (мема-ле коль альмин). В этом и заключается смысл того, что Имя становится целостным.

עיין זח"ב [זהר חלק ב'] ס"פ תרומה (קע"ה ב') ובפ' וישלח (קס"ז ב'). ועמ"ש מענין וברכת את ה' סד"ה ואכלת ושבעת.

См. Зоар, часть II, в конце раздела «Трума» (175б), и в разделе «Ваишлах» (167б). См. также написанное о словах «и благословишь Авая» в конце маамара, начинающегося словами «И будешь есть и насытишься».

ולכן הכח הזה להמשיך הברכה זהו ע"י דבור אנכי שעל ידי זה נמשך בכל אחד שם הוי' שעל ידי זה הוא המשכת הברכה להיות ברוך הוי' כו'

Поэтому эта сила низводить благословение приходит благодаря произнесению «Я» (Анохи), посредством которого имя Авая было ниспослано каждому; благодаря этому нисходит благословение, чтобы было «Благословен Авая» и т. д.,

מן העולם ועד העולם כו' (בתהלים סס"י [סוף סימן] ק"ו [קל וחומר]): (ה) וגם כי הנה התורה מתחלת בב"ת לפי שהוא סימן ברכה ועמ"ש מזה בזח"א [בזהר חלק א] ר"פ ויגש (דר"ה [דראש השנה] ע"ב) ואע"פ [ואף על פי] שהאל"ף הוא אותיות פלא שלמעלה מבחינת ב"ת

«от мира до мира» и т. д. (в Теилим, в конце псалма 106). (5) Кроме того, Тора начинается с буквы бет, поскольку она служит знаком благословения (см. также написанное об этом в Зоаре, часть I, в начале раздела «Ваигах» (205б)). И хотя буква алеф состоит из букв слова «пэле» — «чудо», что выше уровня буквы бет,

אך הוא בבחי' פלא והעלם וגם כי שם הוא כחשכה כאורה כו' וכמ"ש בד"ה בשלח פרעה בענין כמה ארך אפים כו'

она пребывает в состоянии чуда и сокрытия; кроме того, там «тьма подобна свету» и т. д., как написано в маамаре, начинающемся словами «Когда послал фараон», о «великом долготерпении» и т. д.

ואיתא ברבות ר"פ בראשית כ"ו דורות היה האל"ף קורא תגר כו' למחר אני בא ליתן תורה ואיני פותח

И сказано в Мидраш Раба, в начале раздела «Берешит», что двадцать шесть поколений алеф зывала с жалобой и т. д.: «Завтра Я приду даровать Тору и начну не

אלא כך שנאמר אנכי כו' והיינו כי ע"י שניתנה תורה אזי יוכל להיות גילוי ההעלם וגם אז נמשך אנכי להיות הוי' אלקיך כו'

с тобой, как сказано: „Я (Анохи)“ и т. д. То есть благодаря дарованию Торы стало возможно раскрытие сокрытого; тогда же Анохи было ниспослано, чтобы стать «Авая, Б-г твой» и т. д.

ולכן ניתנה בהר סיני שירדה שנאה על הרע עמ"ש סד"ה מצה זו בענין בעבור זה כו' ועמ"ש בד"ה

Поэтому она была дана на горе Синай, с которой на зло сошла ненависть (сина); см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Эта маца», о словах «ради этого» и т. д.; см. также написанное в маамаре, начинающемся словами

להבין ענין הברכות כפי פותח בברוך כו' וזהו ראה אנכי נותן לפניכם היום ברכה היינו שמבחי אלף דאנכי שלמעלה ממדרגת הבי"ת נמשך היום הברכה לפניכם כו'

«Понять суть благословений», о смысле слов «начинает со слов „Благословен“» и т. д. И это смысл слов: «Смотри, Я даю перед вами сегодня благословение»: с уровня алеф в Анохи, который выше уровня бет, благословение нисходит сегодня к вам и т. д.

והיינו ע"ד מ"ש בזח"א [בזהר חלק א] ויצא (קנ"ח ב') ע"פ ברוך הוי' כו' מן העולם ועד העולם מעלמא דאתכסיא לעלמא דאתגליא דהיינו ע"ד מ"ש לפני יג"מ [י"ג מדות] ויקרא הוי' הוי'

Это соответствует написанному в Зоаре, часть I, Ваеце (лист 158б), о [стихе] «Благословен Б-г... от мира до мира»: из сокрытого мира в явленный мир. То есть это соответствует написанному перед Тринадцатью атрибутами: «И воззвал: Авая, Авая»,

דהיינו לחבר ולהמשיך שם הוי' שלמעלה מהשתלשלות שהוא ע"ק [עתיקא קדישא] בשם הוי' שבסדר השתלשלות והתהוות העולמות וכמ"ש מזה סד"ה וירא ישראל את היד הגדולה.

то есть соединить и низвести имя Авая, находящееся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), то есть Атика Кадиша, к имени Авая, заключённому в порядке иштальшелут и в возникновении миров; об этом сказано в конце маамара, начинающегося словами «И увидел Израиль великую руку».

11 וזהו ענין שמיה רבא מברך כו' וזהו למעלה ממדרגת הברכה מה שנברא העולם באות כ"ת שהוא הברכה משם הוי' שבהשתלשלות העולמות כו'.

И в этом смысл слов «да будет велико и благословенно Его имя» и т. д. Это выше уровня благословения, благодаря которому мир был создан буквой бет, — благословения от имени Авая, присутствующего в цепи нисходящих миров (иштальшелут), и т. д.

אבל על ברכה והמשכה זו דבחי' הוי' ה' מן העולם ועד העולם על זה נאמר ראה אנכי מי שאנכי נותן לפניכם היום דוקא ע"י מתן תורה ברכה כו'.

Но о таком благословении и нисхождении уровня «Авая, Авая» — «от мира к миру» — сказано: «Смотри, Я» — Тот, Кто Я есть, — «даю перед вами сегодня», именно благодаря дарованию Торы, «благословение» и т. д.

12 ולהמשיך ברכה זו זהו ע"י אשר תשמעו אל מצות הוי' כנ"ל וע"ד מארז"ל [מאמר רבותינו זכרונם לברכה] היום אם בקולו תשמעו.

И нисхождение этого благословения происходит благодаря тому, что «вы будете слушать заповеди Авая», как сказано выше; это соответствует словам наших благословенной памяти мудрецов: «Сегодня — если будете слушать Его голос».

עמ"ש מזה בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת] והקללה אם לא תשמעו הוא רק להעביר רוח החיצונים והטומאה של היצה"ר [היצר הרע] בכדי שיתקיים הברכה הנ"ל כמ"ש מזה בד"ה אלה החוקים והמשפטים כפי בחקתי.

См. об этом маамар, начинающийся словами «В восьмой день — собрание» (Шмини Ацерет). А «проклятие, если не будете слушать» нужно лишь для того, чтобы устранить воздействие внешних сил и нечистоту дурного начала, дабы исполнилось упомянутое выше благословение, как сказано об этом в маамаре, начинающемся словами «Вот законы и установления», в разделе Бехукотай.

וז"ש [וזהו שכתוב] גבי ברכה אשר תשמעו ולא אם תשמעו כמ"ש גבי והקללה אם. כי הברכה אינה בספק כי בין כך ובין כך הסוף שיקויים הברכה

Вот почему о благословении сказано «что (ашер) будете слушать», а не «если (им) будете слушать», тогда как о проклятии сказано «и проклятие — если». Ведь благословение не вызывает сомнений: так или иначе, в конце концов оно исполнится.

וזהו ויברך דוד את ה' ר"ת [ראשי תיבות] ודאי. הודאי שמו כן תהלתו עיין מ"ש מזה במא"א [במאורי אור]
אות וא"ו ס"ו:

И это смысл слов «И благословил Давид Аваю» (вайеварех Давид эт Авая): первые буквы слов образуют слово «вадай» — «несомненный». «Его имя — „Несомненный“, и такова же Его хвала». См. об этом в «Меорей Ор», буква вав, раздел 6.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/reeh/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак